

Hãy đọc *Can an Elder or Dependent Adult Abuse Restraining Order Help Me? (Lệnh Cấm Hành Hạ Người Cao Niên hoặc Người Lớn Sống Nương Tựa Có Giúp Được Cho Tôi Hay Không?)* (Mẫu EA-100-INFO) trước khi điền mẫu này. Điền cả *Confidential CLETS Information (Dữ Kiện Bảo Mật CLETS)* (Mẫu CLETS-001), với càng nhiều chi tiết quý vị biết càng tốt.

Chỉ Để Thông Tin**Đừng Nộp**

Diễn tên và địa chỉ tòa:

Tòa Thượng Thẩm California, Quận

Lục sự điền số vụ khi nhận đơn nộp vào.

Số Vụ:

Đừng Nộp**1 Người Cao Niên hoặc Người Lớn Sống Nương Tựa Cần Được Bảo Vệ**

a. Tên và Họ: _____ **Chỉ Để Thông Tin**
 Phái Tính: Nam Nữ Tuổi: _____

2 Người mà Quý Vị Đang Xin Được Bảo Vệ Đối Với Họ

Tên và Họ: _____
 Địa Chỉ (nếu biết): _____
 Thành Phố: _____ Tiểu Bang: _____ Số Zip: _____

3 Người Xin Cấp Lệnh

Ai đang xin tòa bảo vệ? (Đánh dấu vào a, b, hoặc c):

- a. Người cao niên hoặc người lớn sống nương tựa có tên ở mục ①.
 b. Tên và Họ: _____
 người quản hộ của người di sản người và di sản của người có tên ở mục ①, được bổ nhiệm bởi (tên tòa):

Số Vụ: _____

- c. Người khác (tên): _____
 (Ghi thẩm quyền pháp lý của người này để nộp đơn này trong giấy kèm thêm. Viết tựa là "Attachment 3c—Information About Person Requesting Protective Order" (Phụ Đính 3c—Chi Tiết Về Người Xin Lệnh Bảo Vệ. Quý vị có thể dùng Mẫu MC-025, Phụ Đính.)

4 Chi Tiết Liên Lạc

Chi tiết liên lạc với người đang xin tòa bảo vệ:

- a. Luật Sư của Quý Vị (nếu quý vị có luật sư trong vụ này):
 Tên: _____ Số Luật Sư Đoàn Tiểu Bang: _____
 Tên Hãng Luật: _____
- b. Địa Chỉ của Quý Vị (Nếu quý vị có luật sư, hãy ghi chi tiết của luật sư. Nếu quý vị không có luật sư và muốn giữ kín địa chỉ nhà quý vị, hãy ghi địa chỉ khác để nhận thư. Người có tên ở mục ① không phải cung cấp số điện thoại, fax, hoặc e-mail.):
 Địa Chỉ: _____
 Thành Phố: _____ Tiểu Bang: _____ Số Zip: _____
 Điện Thoại: _____ Fax: _____
 Địa Chỉ E-mail: _____

Đây không phải là Lệnh Tòa.

5 Chi Tiết về Người Được Bảo Vệ

Chi tiết về người có tên ở mục ①. (Đánh dấu vào a hoặc b):

- a. Từ 65 tuổi trở lên và là cư dân tại California.
- b. Là cư dân tại California và là người lớn dưới 65 tuổi. Người này bị các giới hạn thể chất hoặc tâm thần gây hạn chế khả năng sinh hoạt bình thường hoặc để bảo vệ các quyền của họ. (Diễn tả ngắn gọn các giới hạn trong giấy kèm thêm hoặc Mẫu MC-025. Viết tựa là “Attachment 5b—Description of Protected Person” (Phụ Đính 5b—Chi Tiết về Người Được Bảo Vệ).)

6 Thêm Những Người Khác Được Bảo Vệ

- a. Quý vị có đang xin bảo vệ bất cứ người nào khác trong gia đình hay trong nhà hoặc cho người quản hộ của người cao niên hoặc người lớn sống nương tựa có tên ở mục ① hay không? Có Không (Nếu có, hãy liệt kê họ ra):

Tên và Họ	Phái Tính	Tuổi	Sống chung với quý vị?	Họ liên hệ với quý vị như thế nào?
_____	_____	_____	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	_____
_____	_____	_____	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	_____
_____	_____	_____	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	_____
_____	_____	_____	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	_____

- Đánh dấu vào đây nếu có thêm những người khác. Kèm thêm giấy ngoài và viết tựa là “Attachment 6a—Additional Protected Persons” (Phụ Đính 6a—Những Người Được Bảo Vệ Khác). Quý vị có thể dùng Mẫu MC-025, Attachment (Phụ Đính).

- b. Tại sao những người này cần được bảo vệ? (Giải thích dưới đây):

- Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Hãy ghi trọn câu trả lời của quý vị vào giấy kèm thêm hoặc Mẫu MC-025 và viết tựa là “Attachment 6b—Why Others Need Protection” (Phụ Đính 6b—Tại Sao Những Người Khác Cần Được Bảo Vệ).

7 Liên Hệ Giữa Các Bên

Làm thế nào để người có tên ở mục ① biết người có tên ở mục ②? (Giải thích dưới đây):

- Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Hãy ghi trọn câu trả lời của quý vị vào giấy kèm thêm hoặc Mẫu MC-025 và viết tựa là “Attachment 7—Relationship of Parties” (Phụ Đính 7—Liên Hệ Giữa Các Bên).

8 Nơi Chốn

Tại sao quý vị nộp đơn trong quận này? (Đánh dấu vào tất cả những ô thích ứng):

- a. Người có tên ở mục ② sống trong quận này.
- b. Người có tên ở mục ① bị người có tên ở mục ② hành hạ trong quận này.
- c. Lý do khác (ghi rõ): _____

Đây không phải là Lệnh Tòa.

9 Những Vụ Xử Khác

- a. Người có tên ở mục ① hoặc bất cứ người nào có tên ở mục ⑥ có dính dáng đến một vụ tòa nào khác với người có tên ở mục ② hay không? Không Có (Nếu có, ghi rõ loại mỗi vụ và cho biết đã nộp đơn ở đâu và khi nào):

Loại Vụ	Nộp tại (Quận/Tiểu Bang)	Năm Nộp Đơn	Số Vụ (nếu biết)
(1) <input type="checkbox"/> Hành Hạ Người Cao Niên hoặc Người Lớn Sống Nương Tựa	_____	_____	_____
(2) <input type="checkbox"/> Sách Nhiễu Dân Sự	_____	_____	_____
(3) <input type="checkbox"/> Bạo Hành Trong Nhà	_____	_____	_____
(4) <input type="checkbox"/> Ly Dị, Hủy Bỏ, Ly Thân Hợp Pháp	_____	_____	_____
(5) <input type="checkbox"/> Ai là Cha, Xác Định Cha Mẹ, Nuôi Giữ Trẻ	_____	_____	_____
(6) <input type="checkbox"/> Trục Xuất	_____	_____	_____
(7) <input type="checkbox"/> Quyền Giám Hộ	_____	_____	_____
(8) <input type="checkbox"/> Bạo Động Tại Nơi Làm Việc	_____	_____	_____
(9) <input type="checkbox"/> Các Vụ Kiện Nhỏ	_____	_____	_____
(10) <input type="checkbox"/> Hình Sự	_____	_____	_____
(11) <input type="checkbox"/> Loại Khác (ghi rõ):	_____	_____	_____

- b. Hiện có bất cứ lệnh bảo vệ hoặc cấm nào đang có hiệu lực liên quan đến người có tên ở mục ① hoặc bất cứ người nào có tên ở mục ⑥ và người có tên ở mục ② hay không? Không Có (Nếu có, kèm một bản sao nếu quý vị có.)

10 Chi Tiết Hành Hạ

- a. Hành hạ có nghĩa là:

- Hành hạ thể xác, bỏ bê, lạm dụng tài chánh, bỏ rơi, cô lập, bắt cóc, hoặc đối xử cách khác tác hại đến thể xác hoặc đau đớn hoặc đau khổ tinh thần; hoặc
- Người chăm sóc giữ lại không cung cấp hàng hóa hoặc dịch vụ cần thiết để tránh tác hại thể xác hoặc đau khổ tinh thần.

- b. Cho tòa biết về lần sau cùng người có tên ở mục ② hành hạ người có tên ở mục ①.

(1) Vụ đó xảy ra khi nào? (ghi ngày hoặc ngày ước lượng): _____

(2) Ai khác có mặt ở đó?

(3) Miêu tả nội vụ xảy ra như thế nào dưới đây.

- Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Hãy ghi trọn câu trả lời của quý vị vào giấy kèm thêm hoặc Mẫu MC-025 và viết tựa là "Attachment 10b(3)—Describe Abuse" (Phụ Đính 10b(3)—Miêu Tả Hành Hạ).
- _____
- _____
- _____

(4) Có phải vụ hành hạ này **chỉ là lạm dụng tài chánh** mà không kèm thêm vũ lực, đe dọa, sách nhiễu, dọa nạt, hoặc bất cứ hình thức hành hạ nào khác hay không?

- Phải, chỉ có lạm dụng tài chánh. Không, vụ này còn kèm theo cả những hình thức hành hạ khác nói trên.

Đây không phải là Lệnh Tòa.

- 10 b. (5) Người có tên ở mục ② có sử dụng hoặc đe dọa sử dụng súng hoặc bất cứ vũ khí nào khác hay không?
- Có Không (Nếu có, giải thích dưới đây):
- Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Hãy ghi trọn câu trả lời của quý vị vào giấy kèm thêm hoặc Mẫu MC-025 và viết tựa là “Attachment 10b(5)—Use of Weapons” (Phụ Đính 10b(5)—Sử Dụng Vũ Khí).
-
-
-
- (6) Người có tên ở mục ① có bị hãm hại hoặc bị thương vì các hành động hành hạ nói trên hay không?
- Có Không (Nếu có, giải thích dưới đây):
- Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Hãy ghi trọn câu trả lời của quý vị vào giấy kèm thêm hoặc Mẫu MC-025 và viết tựa là “Attachment 10b(6)—Harm or Injury” (Phụ Đính 10b(6)—Bị Hại hoặc Bị Thương).
-
-
-
- (7) Cảnh sát có đến hay không? Có Không
- Nếu có, họ có cấp **Lệnh Bảo Vệ Khẩn Cấp** cho người có tên ở mục ① hoặc người có tên ở mục ② hay không?
- Có Không
- Nếu có, lệnh này bảo vệ (đánh dấu vào tất cả những ô thích ứng):
- Người có tên ở mục ① Người có tên ở mục ② Người có tên ở mục ⑥
- (Kèm theo bản sao lệnh này nếu quý vị có.)
- c. Có phải người có tên ở mục ② là người trông nom đã không cho người có tên ở mục ① (cất đi, cấm có hoặc nhận, hoặc không cung cấp) hàng hóa hoặc dịch vụ mà người đó cần để tránh tác hại thể xác hoặc đau khổ tinh thần hay không?
- Có Không (Nếu có, miêu tả dưới đây là không cho người đó những gì và tình trạng đó ảnh hưởng đến họ như thế nào):
- Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ trả lời. Ghi câu trả lời đầy đủ trong giấy kèm thêm hoặc Mẫu MC-025 và viết tựa là “Attachment 10c—Deprivation by Care Custodian” (Phụ Đính 10c—Thiếu Thốn vì Người Trông Nom Không Cho).
-
-
-
- d. Người có tên ở mục ② hành hạ người có tên ở mục ① vào những lúc khác hay không?
- Có Không (Nếu có, diễn tả những vụ trước đây và ghi ngày sách nhiễu dưới đây):
- Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Hãy ghi trọn câu trả lời của quý vị vào giấy kèm thêm hoặc Mẫu MC-025 và viết tựa là “Attachment 10d—Previous Abuse” (Phụ Đính 10d—Hành Hạ Trước Đây).
-
-
-
-
-

Đây không phải là Lệnh Tòa.

Đánh dấu các lệnh quý vị muốn xin. **11 Những Lệnh về Hành Vi Cá Nhân**

Tôi xin tòa cấp lệnh cho người có tên ở mục ② **không** được làm bất cứ việc gì sau đây đối với người có tên ở mục ① hoặc bất cứ người nào sẽ được bảo vệ có tên ở mục ⑥:

- a. Hành hạ thể xác, lạm dụng tài chánh, dọa nạt, cưỡng bức, tấn công, đánh, đi theo, đe dọa, hành hung (về tình dục hoặc cách khác), đập, sách nhiễu, phá hủy tài sản cá nhân của, hoặc quấy rối nền an bình của người đó.
- b. Liên lạc với người đó, dù trực tiếp hay gián tiếp, theo **bất cứ** cách nào, gồm cả những không phải chỉ giới hạn vào, việc đích thân liên lạc, bằng điện thoại, bằng văn bản, bằng thư công cộng hoặc tư, bằng cách nhắn tin văn bản, bằng fax, hoặc bằng phương tiện điện tử nào khác.
- c. Hành vi khác (*ghi rõ*):
 Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Hãy ghi trọn câu trả lời của quý vị vào giấy kèm thêm hoặc Mẫu MC-025 và viết tựa là "Attachment 11c—Other Personal Conduct Orders," (Phụ Đính 11c—Các Lệnh Khách về Hành Vi Cá Nhân).

Người ở mục ② sẽ bị cấm có bất cứ hành động gì để có địa chỉ hoặc địa điểm của bất cứ người nào được bảo vệ trừ phi tòa thấy có lý do chính đáng để không cấp lệnh này.

12 Lệnh Bắt Tránh Xa

a. Tôi xin tòa ra lệnh cho người có tên ở ② phải tránh xa ít nhất là _____ thước Anh đối với (*đánh dấu vào tất cả những ô thích ứng*):

- (1) Người cao niên hoặc người lớn sống nương tựa có tên ở mục ①
- (2) Những người có tên ở mục ⑥
- (3) Nhà của người cao niên hoặc người lớn sống nương tựa
- (4) Việc làm hoặc nơi làm việc của người cao niên hoặc người lớn sống nương tựa
- (5) Xe của người cao niên hoặc người lớn sống nương tựa
- (6) Loại Khác (*ghi rõ*): _____

b. Nếu tòa ra lệnh cho người có tên ở mục ② phải tránh xa tất cả những chỗ liệt kê ở trên, người đó có vẫn có thể về nhà, đi học, hoặc đi làm hay không? Có Không (*Nếu không, giải thích dưới đây*):

Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Hãy ghi trọn câu trả lời của quý vị vào giấy kèm thêm hoặc Mẫu MC-025 và viết tựa là "Attachment 12b—Stay-Away Orders" (Phụ Đính 12b—Lệnh Bắt Tránh Xa).

Đây không phải là Lệnh Tòa.

13) Lệnh Dọn Ra Khỏi Nhà

Tôi xin tòa ra lệnh cho người có tên ở mục ② phải dọn ra khỏi và không được trở về nhà tại (địa chỉ):

Người có tên ở mục ① sẽ bị tác hại thể xác hoặc cảm xúc nếu người có tên ở mục ② không ra khỏi nhà. Người có tên ở mục ② không có tên trong bằng khoán nhà hoặc hợp đồng thuê nhà, dù là một mình hoặc chung với những người khác cùng với người có tên ở mục ①.

Tôi xin cấp lệnh phải dọn ra khỏi nhà ngay lập tức có có hiệu lực cho đến khi có phiên xử, vì:

- a. Người có tên ở mục ② đã hành hung hoặc đe dọa người có tên ở mục ①; và
b. Người có tên ở mục ① có quyền sở tại nhà nói trên. (Hãy giải thích dưới đây):

Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ trả lời. Ghi câu trả lời đầy đủ trong giấy kèm thêm hoặc Mẫu MC-025 và viết tựa là "Attachment 13b—My Right to Residence" (Phụ Đính 13b—Quyền của Tôi có Nhà Ở).

14) Súng Dài hoặc Các Loại Súng Khác và Đạn Dược

Người có tên ở mục ② có làm chủ hoặc cất giữ bất cứ loại súng dài hay súng nào khác hay không?

Có Không Tôi không biết

Trừ phi vụ hành hạ này chỉ là lạm dụng tài chánh, nếu thẩm phán cấp lệnh bảo vệ, người có tên ở mục ② sẽ bị cấm làm chủ, giữ trong tay, mua, nhận, hoặc toan mua hoặc nhận một khẩu súng, loại súng khác, và đạn dược trong khi lệnh bảo vệ đang có hiệu lực. Người có tên ở mục ② cũng được lệnh phải nộp cho cơ quan công lực, hoặc bán hoặc gửi cho nhà buôn súng có môn bài để cất giữ, bất cứ súng dài hoặc súng nào khác họ đang giữ trong tay hoặc kiểm soát.

15) Lệnh Tạm Cấm

Tôi xin cấp Lệnh Tạm Cấm (TRO) đối với người có tên ở mục ② có hiệu lực cho đến khi có phiên tòa. Tôi xuất trình mẫu EA-110, Lệnh Tạm Cấm (Temporary Restraining Order), để xin tòa ký cùng với Đơn Xin này.

Người có tên ở mục ② đã được thông báo là quý vị sẽ xin tòa cấp TRO để cấm họ hay chưa?

- Có Không (Nếu quý vị trả lời không, hãy giải thích lý do dưới đây):
 Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Ghi đầy đủ câu trả lời của quý vị trong giấy kèm theo hoặc trong mẫu MC-025 và viết tựa là "Attachment 15—Temporary Restraining Order" (Phụ Đính 15 — Lệnh Tạm Cấm).

16) Đơn Xin Thông Báo Phiên Tòa Trước Dưới 5 Ngày

Quý vị phải nhờ người đích thân tổng đạt giấy tờ của mình cho người có tên ở mục ② ít nhất là năm ngày trước ngày xử, trừ phi tòa ra lệnh thời hạn ngắn hơn để tổng đạt. (Mẫu EA-200-INFO giải thích What is "Proof of Personal Service" ("Bằng Chứng Đích Thân Tổng Đạt" Là Gì)? Mẫu EA-200, Proof of Personal Service (Bằng Chứng Đích Thân Tổng Đạt), có thể được dùng để cho tòa biết là giấy tờ đã được tổng đạt.)

Nếu quý vị muốn thời gian từ lúc tổng đạt đến ngày xử ít hơn năm ngày, hãy giải thích lý do dưới đây:

Đây không phải là Lệnh Tòa.

- 16 Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Hãy ghi trọn câu trả lời của quý vị vào giấy kèm thêm hoặc Mẫu MC-025 và viết tựa là “Attachment 16—Request to Give Less Than Five-Days Notice” (Phụ Đính 16—Đơn Xin Thông Báo Dưới Năm Ngày).

- 17 **Không Có Lệ Phí để Tổng Đạt Lệnh Tòa** Nếu quý vị muốn cảnh sát hoặc cảnh sát liên bang tổng đạt (thông báo) miễn phí cho người có tên ở mục ② về những lệnh tòa, hãy hỏi lục sự tòa xem quý vị cần làm gì.

- 18 **Lệ Phí Luật Sư và Án Phí**

Tôi xin tòa ra lệnh trả các phí tổn sau đây của tôi: Lệ phí luật sư Án phí

Các số tiền yêu cầu là:

Khoản	Số Tiền	Khoản	Số Tiền
_____	\$ _____	_____	\$ _____
_____	\$ _____	_____	\$ _____
_____	\$ _____	_____	\$ _____

- Đánh dấu vào đây nếu có thêm các khoản khác. Ghi các khoản và số tiền vào giấy ngoài hoặc Mẫu MC-025 và viết tựa là “Attachment 18—Lawyer’s Fees and Costs” (Phụ Đính 18—Lệ Phí Luật Sư và Án Phí).

- 19 **Nuôi và Bảo Vệ Thú Vật**

Tôi xin tòa cấp lệnh như sau:

- a. Rằng người có tên ở mục ① được giao độc quyền nuôi, chăm sóc, và kiểm soát những thú liệt kê dưới đây, mà do người đó làm chủ, nuôi, thuê, giữ, hoặc đang chứa, hoặc đang sống trong nhà họ.
(Cho biết những thú nào, chẳng hạn như theo loại, giống, tên, màu, phái tính.)

Tôi xin độc quyền nuôi những thú này vì (nêu rõ lý do chính đáng để xin cấp lệnh):

- Đánh dấu vào đây nếu không đủ chỗ cho quý vị trả lời. Ghi câu trả lời đầy đủ trong giấy kèm thêm hoặc Mẫu MC-025 và viết tựa là “Attachment 19a—Possession of Animals” (Phụ Đính 19a—Nuôi Thú Vật).

- b. Rằng người có tên ở mục ② phải tránh xa ít nhất là ____ thước Anh đối với, và không được lấy, bán, chuyển nhượng, thế chấp, giấu, cưỡng bức, tấn công, đánh, đe dọa, hãm hại, hoặc nếu không thì vất bỏ, những thú được liệt kê ở trên.

Đây không phải là Lệnh Tòa.

